FICHA IDENTIFICATIVA

Datos de la Asignatura

Código	35753
Nombre	Lengua alemana 3
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2019 - 2020

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - G.Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1001 - Grado Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1002 - Grado de Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1003 - G.Estudios Hispánicos	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1000 - G.Estudios Ingleses	18 - Minor en Lengua alemana y sus literaturas	Optativa
1001 - Grado Filología Catalana	28 - Minor en lengua Alemana	Optativa
1002 - Grado de Filología Clásica	30 - Minor en lengua alemana	Optativa
1003 - G.Estudios Hispánicos	31 - Minor en lengua alemana	Optativa
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	20 - Minor en Lengua alemana y sus literaturas	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)	5 - Formación en lengua C (OB): Alemán	Optativa
1010 - Grado de Traducción y Mediación	5 - Lengua C (OB): Alemán	Optativa

Interlingüística (Francés)

Coordinación

Nombre	Departamento
HOLZINGER, HERBERT	155 - Filología Inglesa y Alemana

RESUMEN

Lengua alemana 3 es una asignatura orientada a los estudiantes que hayan cursado y aprobado previamente la asignatura de **Lengua alemana 2**. Se tratará de de que el estudiante afiance y desarrolle la competencia comunicativa en lengua alemana adquirida en los cursos anteriores.

A lo largo del curso, los estudiantes verán reforzadas sus habilidades receptivas y productivas de modo que sean capaces de enfrentarse a situaciones comunicativas cada vez más complejas, a la vez que irán ampliando su conocimiento cultural de los países de habla alemana.

En esta asignatura se propiciará el autoaprendizaje del estudiante; se potenciará el esfuerzo de poner en práctica los conocimientos léxicos, gramaticales y comunicativos adquiridos. Al mismo tiempo, se motivará al estudiante a continuar consolidando posteriormente su competencia en dicha lengua.

En esta asignatura será habitual y constante el uso de las tecnologías de información y comunicación (TIC). El estudiante deberá consultar su cuenta de correo electrónico de la Universidad con frecuencia y regularidad, ya que ahí le llegarán las notificaciones oficiales de la Secretaría de la Universidad así como noticias relevantes para esta asignatura por parte del profesor. Para ponerse en contacto con el profesor por correo electrónico, el estudiante ha de utilizar necesariamente la cuenta facilitada por la Universidad (del tipo ……@alumni.uv.es) y en el espacio “asunto” del mensaje tiene que figurar el propósito de la comunicación.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

No existe ninguna restricción oficial para esta asignatura. Sin embargo, se aconseja que el estudiante haya cursado y aprobado previamente la asignatura de "Lengua alemana 2".

COMPETENCIAS

1000 - G.Estudios Ingleses

- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de los estudios ingleses.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con la filología inglesa y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).

1001 - Grado Filología Catalana

- Que los estudiantes sean capaces de analizar y sintetizar.
- Capacidad de gestión de la información.
- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes.
- Conocimientos de las tecnologías de la información y la comunicación.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Conocimientos gramaticales y competencias comunicativas en otra lengua distinta de las cooficiales.

1002 - Grado de Filología Clásica

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Comprender y poseer los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.

- Conocer tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red, y saber aplicarlas.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito filológico.

1003 - G.Estudios Hispánicos

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red, y saber aplicarlas.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.

1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas

- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.
- Localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)

- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s), aplicadas a la traducción y mediación interlingüística, hasta alcanzar un nivel de competencias comunicativas B2, según el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) (lenguas C).

1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)

- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Los estudiantes alcanzarán el nivel B1, de acuerdo con el Marco Común Europeo para las Lenguas.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Im Auto unterwegs

Handlungsfelder:
Führerschein; Mobilität; gemeinsam fahren.

Grammatik:
Passiv im Perfekt; Passiv mit Modalverb (Präsens, Präteritum); Zustandspassiv; Partizip II als Adjektiv.

2. Pendlerin zwischen den Ländern

Handlungsfelder:
Liechtenstein: Lage, Hochschulort, Vierländereck.

Grammatik:
Vergleiche: attributiver Gebrauch von Komparativ und Superlativ; Relativsäytze mit "wo"; Charakteristiken der Umgangssprache.

3. Kreativ in Hamburg

Handlungsfelder:
Sehenswürdigkeiten und Veranstaltungen in Hamburg; Theaterstück "Kalt erwischt in Hamburg".

Grammatik:
Adjektive im Genitiv vor Nomen ohne Artikel; Infinitivsätze mit "zu"; Alternativen mit "entweder ... oder"´.

4. In Kontakt bleiben

Handlungsfelder:
Nachrichten schicken; Ärger mit dem Päckchen; Unser Leben mit den "neuen" Medien.

Grammatik:
Indefinitartikel und -pronomen mit "irgend-"; Konjunktiv II von regelmäßigen, unregelmäßigen und gemischten Verben; Irreale Konditionalsätze mit und ohne "wenn"; Ratschläge im Konjunktiv II.

5. Studium in Deutschland

Handlungsfelder:
Hochschultypen; Studienfächer; Frust im Studium; Abbruch des Studiums.

Grammatik:
Kausale Verbindungen mit "wegen" und "nämlich"; konzessive Haupt- und Nebensätze mit "trotzdem" / "dennoch", "zwar ... aber", "obwohl"; Konjunktiv II: irreale Wunschsätze.

6. Freiwillig arbeiten

Handlungsfelder:
Ehrenamt; Freiwilligeneinsatz in verschiedenen Bereichen; Natur; Landwirtschaft.

Grammatik:
Finalsätze mit "damit", "um ... zu", "zum / zur" + Nomen; Fragewort "wo(r)...?"; Präpositionalpronomen "da(r)..."; Partizip I als Adjektiv.

7. Sich verstehen - ganz einfach?

Handlungsfelder:
Formen der Begrüßung; Besonderheiten bei Anreden, Duzen und Siezen, Small Talk und Schreibstil; Umgang mit Fehlern.

Grammatik:
Reflexivpronomen mit reziproker Bedeutung; konsekutive Haupt- und Nebensätze mit "also", "folglich", "sodass / so ... dass".

8. Auf nach Dresden!

Handlungsfelder:
Arbeitsvertrag; 1. Arbeitsvertrag: Vorstellung; Wirtschaftsstandort Sachsen.

Grammatik:
"(sich) lassen" + Verb im Präsens und Perfekt; Modalverben im Perfekt.

9. Geschichten und Gesichter Berlins

Handlungsfelder:
Sehenswurdigkeiten in Berlin; Geschichte Berlins; "Geschäftstarnungen" von Wladimir Kaminer; Lieblingsorte in Berlin.

Grammatik:
Plusquamperfekt Aktiv und Passiv; Vorzeitigkeit mit Nebensätzen mit "nachdem"; Nachzeitigkeit mit Nebensätzen mit "bevor"; Gleichzeitigkeit mit Nebensätzen mit "während".

10. Von hier nach dort - von dort nach hier

Handlungsfelder:
Auswanderungsgründe; Informationen für Auswanderer; Erwartung und Überraschungen im Gastland.

Grammatik:
Futur I: "werden" + Infinitiv; "brauchen ... nur zu / brauchen ... nicht/kein zu" + Infinitiv; zweiteilige

Konnektoren "sowohl ... als auch", "nicht nur ... , sondern auch", "weder ... noch".

11. Interessieren Sie sich für Politik?

Handlungsfelder:
Das politische System in Deutschland; Bundesländer; Bundestagswahl; Parteien; AStA; Flashmobs.

Grammatik:
Verhältnisse ausdrücken mit "je ... desto /umso"; Relativsätze mit "was" und "wo(r)"; Indefinitartikel und -pronomen "manch-" und "einig-".

12. Deutsch und andere Sprachen

Handlungsfelder:
Länder, Regionen, wo Deutsch gesprochen wird; Entwicklung des Deutschen; Varietäten des Deutschen; Wort des Jahres; Lieblingswort; kleine Texte und Gedichte.

Grammatik:
Relativsätze und -pronomen im Genitiv.

13. Lectura obligatoria

Borbein, Volker/Baumgarten, Christian: Gefährlicher Einkauf. Cornelsen.

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Elaboración de trabajos en grupo	10,00	0
Estudio y trabajo autónomo	40,00	0
Preparación de actividades de evaluación	30,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	10,00	0
TOTAL	**150,00**	

METODOLOGÍA DOCENTE

1. Actividades formativas presenciales: 40% del volumen de trabajo (60 horas):

Clases teórico-prácticas: presentación de los conceptos y procedimientos de análisis asociados a la fonética, fonología, morfología, sintaxis, léxico y semántica de la lengua por medio del método expositivo. Aplicación práctica de los conceptos expuestos en las clases teóricas y desarrollo de las destrezas comunicativas por medio de trabajo individual o en grupo.

2. Actividades formativas no presenciales: 60% del volumen de trabajo (90 horas): estudio, realización de trabajos y ejercicios individuales o en grupo, tutorías, preparación de pruebas de evaluación continua, preparación y realización de exámenes finales.

NOTA IMPORTANTE:

Dado que la progresión del aprendizaje de lengua alemana durante el Grado es muy rápida, es fundamental que el estudiante emplee las 90 horas de trabajo autónomo mencionadas en el punto anterior para reforzar los contenidos impartidos en clase y afianzar los conocimientos adquiridos. Para ello puede hacer uso de las múltiples propuestas que pone a su disposición el profesor de la asignatura y de otros métodos que considere adecuados.

EVALUACIÓN

Se ofrecen dos itinerarios de evaluación:

1. Evaluación continua
2. Evaluación por exámenes finales

1) EVALUACIÓN CONTINUA

La evaluación continua consta de las siguientes partes:

Examen parcial	15%	no recuperable
2 ejercicios de producción escrita en clase	10%	no recuperable
Proyecto	15%	no recuperable
Examen escrito final	45%	recuperable
Examen oral	15%	recuperable
	100%	

La evaluación continua empieza con el examen parcial. Quien se presente será evaluado de acuerdo con este sistema para la primera convocatoria. Para la segunda convocatoria, los estudiantes pueden elegir mantener las notas del examen parcial, redacciones y proyectos, es decir, permanecer con la evaluación continua, o bien cambiar a la evaluación por exámenes finales. En este segundo caso, se pierden todas las notas obtenidas en la primera convocatoria. Los estudiantes que vayan a presentarse a la segunda convocatoria deberán comunicar al profesor por escrito qué tipo de evaluación de las dos posibles eligen

para ser evaluados conforme a ella.

En la evaluación continua no se puede recuperar ninguna actividad evaluable, salvo el examen escrito final y el examen oral en segunda convocatoria. Un cambio de la evaluación continua a la evaluación por exámenes finales solo es posible para la segunda convocatoria.

Los dos ejercicios de producción escrita evaluables se realizarán en horas de clase. Se dedicarán unos 30 minutos para la realización de estas pruebas. Los temas se indicarán con anterioridad y las fechas se comunicarán al principio del cuatrimestre.

El tema del proyecto se especificará al principio del cuatrimestre y se realizará por parejas.

Tanto el examen parcial como el examen escrito final constan de los siguientes apartados: comprensión oral, comprensión escrita, gramática y vocabulario y producción escrita. Los apartados de comprensión oral, comprensión escrita y gramática y vocabulario forman un bloque eliminatorio en el que el estudiante debe obtener una nota mínima de 5 sobre 10. En caso de no alcanzar esa nota, no se corregirá ya la producción escrita.

En cuanto al **examen escrito final de la primera convocatoria**, el estudiante tiene dos opciones:

1. presentarse el último día de clase; en esta prueba se excluyen los contenidos gramaticales del examen parcial;
2. presentarse en la fecha oficial del examen, publicada en la web de la FFTiC; en este examen entran todos los temas de gramática estudiados durante el curso.

Para poder aprobar la asignatura y poder presentarse al examen oral es necesario haber aprobado el examen escrito final con una nota mínima de 5 sobre 10.

Para aprobar la asignatura es obligatorio presentarse al examen oral. El examen oral será grabado.

2) EVALUACIÓN POR EXÁMENES FINALES

La evaluación por exámenes finales consta tanto en la primera como en la segunda convocatoria de dos partes:

Examen escrito	85%
Examen oral	15%
	100%

REFERENCIAS

Básicas

- DaF kompakt neu B1. Kurs- und Übungsbuch mit 2 Audio-CDs. Klett.
- Borbein, Volker/Baumgarten, Christian: Gefährlicher Einkauf. Cornelsen.

Complementarias

- Gramáticas

Braucek, Brigitte/Castell, Andreu (2013): Grámática básica del alemán con ejercicios. Editorial Idiomas.
Brinitzer, Michaela/Verena Damm: Grammatik sehen. Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Hueber.
Castell, Andreu (2002): Gramática de la lengua alemana. Editorial Idiomas.
Corcoll, Brigitte/Roberto Corcoll (1994): Programm. Alemán para hispanohablantes.Barcelona: Herder..
Fandrych, Christian/Ulrike Tallowitz (2000): Klipp und Klar. Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch. Stuttgart: Klett.
Dreyer, Hilke/Richard Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Prácticas de gramática alemana. Hueber.
Reimann, Monika (1996): Grundstufen-Grammatik für DaF. Gramática esencial del alemán. Hueber.
Roche, Jörg/Weber, Marc: Grammatiktafeln Deutsch als Fremdsprache.

Diccionarios

Handwörterbuch Spanisch. Langenscheidt.
Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2003). Hueber.
Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache.Langenscheidt.
Lübke, Diethard (2001): Lernwortschatz Deutsch. Aprendiendo palabras alemanas. Deutsch-Spanisch. Ismaning: Hueber.
PONS. Wörterbuch für Schule und Studium 1. Spanisch-Deutsch. (2001): Klett.
PONS. Wörterbuch für Schule und Studium 2. Deutsch-Spanisch. (2001): Klett.

ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno